Protocol de amendare
a Acordului între Guvernul Republicii Moldova
şi Guvernul României privind recunoaşterea reciprocă a diplomelor, certificatelor şi titlurilor ştiinţifice, acordate de instituţii de învăţământ acreditate în Republica Moldova şi în România, semnat la Chişinău la 20 iunie 1998

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României, denumite în continuare părţi,

Discutând intenţiile ambelor părţi de a amenda Acordul între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României privind recunoaşterea reciprocă a diplomelor, certificatelor şi titlurilor ştiinţifice, acordate de instituţii de învăţământ acreditate în Republica Moldova şi în România, semnat la 20 iunie 1998 (denumit în continuare Acordul), în vederea modernizării şi actualizării sale potrivit reglementărilor naţionale,

Dorind să menţină un cadru juridic care să permită cetăţenilor Republicii Moldova şi ai României recunoaşterea diplomelor, certificatelor şi titlurilor ştiinţifice

Hotărând, prin urmare, că este necesară introducerea unor amendamente la Acord pentru a evita incompatibilităţile apărute,

Au convenit să încheie următorul Protocol de amendare la Acord:

Articolul 1

Articolul 1 din Acord se modifică şi va avea următorul cuprins:

"Absolvirea unei perioade de studii din învăţământul preuniversitar în Republica Moldova şi în România, confirmată prin documente şcolare, se recunoaşte reciproc, dacă durata studiilor şi curriculumul sunt similare".

Articolul 2

Articolul 2 din Acord se modifică şi va avea următorul cuprins:
"Diplomele sau certificatele de absolvire a unei şcoli profesionale sau şcolii de meserii din Republica Moldova cu durata de 1-3 ani, după absolvirea a cel puțin 9 clase, şi diplomele sau certificatele de absolvire a şcolii profesionale sau a şcolii de arte şi meserii cu durata de 2-4 ani, după terminarea şcolii generale de 8 clase, eliberate în România, se recunosc reciproc pentru aceeaşi meserie sau meserii înrudite, conform nomenclatorului de profesii şi meserii".

Articolul 3

Articolul 3 se modifică şi va avea următorul cuprins:

"(1) Diplomele de Bacalaureat din Republica Moldova şi din România, obținute în urma absolvirii a 12 clase, se recunosc reciproc pentru aceleaşi tipuri, domenii şi profiluri de învățământ sau similare. Aceste diplome permit continuarea studiilor, inclusiv în învățământul superior.

(2) Diplomele de absolvire a instituțiilor de învățământ secundar cu o durata de 10-11 ani obținute pe teritoriul unuia din statele Părți se recunosc reciproc cu diplome de Bacalaureat de pe teritoriul celeilalte Părți, pe baza principiului dreptului câştigat, dacă diploma în cauză este însoțită de o diplomă de absolvire a unui program de studii universitare de nivel Licență, Master sau Doctorat.

(3) Diplomele de absolvire a colegiilor medicale (şcoli medicale de bază), cu o durată de minim 3 ani de studii, după absolvirea şcolii generale de 9 ani de studii eliberate pe teritoriul Republicii Moldova se echivalează cu diplome de Bacalaureat, profil sanitar, din România".

(4) Diplomele de absolvire eliberate de instituțiile de învățământ mediu de specialitate din Republica Moldova şi diplomele de absolvire a şcolilor postliceale de specialitate din România se recunosc reciproc pentru calificări similare, conform legislației în vigoare pe teritoriul statului celor două Părți".

Articolul 4

Articolul 4 se modifică şi va avea următorul cuprins:

"Diplomele de absolvire eliberate de colegiile care au realizat învățământ superior de scurtă durată din Republica Moldova, după absolvirea învățământului liceal şi obținerea diplomei de Bacalaureat sau echivalent, şi diplomele de absolvire a colegiilor universitare de 3 ani din România, obținute anterior adoptării reglementărilor naționale care implementează Procesul Bologna, se recunosc reciproc pe teritoriul statului celeilalte Părți".

Articolul 5

Articolul 5 se modifică şi va avea următorul cuprins:

"(1) Diplomele de învățământ superior eliberate de instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova, recunoscute conform legii, anterior adoptării_reglementărilor naționale care implementează Procesul Bologna şi diplomele de Licență eliberate de instituțiile acreditate de învățământ superior, anterior adoptării reglementărilor naționale care implementează Procesul Bologna în România, pentru durate de studii identice, domeniu şi profil similare, se recunosc reciproc pe teritoriul statului celeilalte Părți.

(2) Diplomele de Licență, ciclul I de învățământ superior din Republica Moldova, ulterior adoptării reglementărilor naționale care implementează Procesul Bologna, şi diplomele de Licență, respectiv ciclul I de studii universitare din România, ulterior adoptării reglementărilor naționale care implementează Procesul Bologna, se recunosc reciproc pentru durate de studii, domeniu şi profil similare, număr de credite transferabile acumulate şi a curriculumului național similar.

(3) Calificările profesionale care dau acces la profesiile reglementate din România a căror curricula este armonizată la nivel european, se recunosc pe teritoriul statului celeilalte Părți, de la caz la caz, în funcție de legislația şi curriculum-ul național al fiecărei Părți."

Articolul 6

Articolul 6 se modifică şi va avea următorul cuprins:

”(1) Diplomele şi certificatele eliberate de instituțiile de învățământ universitar, pentru specializări acreditate din România obținute la absolvirea studiilor de master, a studiilor aprofundate, a studiilor academice postuniversitare, a studiilor de specializare şi a cursurilor de perfecționare şi diplomele eliberate de instituțiile recunoscute din Republica Moldova conform legii, pentru studii de acelaşi tip, se recunosc reciproc pe teritoriul statului celeilalte Părți pentru durate de studii, domeniu şi profil similare, număr de credite transferabile acumulate şi a curriculumului național similar”.

(2) Recunoaşterea specializărilor care conduc la obținerea titlului de specialist pentru medici, medici dentişti şi farmacişti se face cu respectarea prevederilor art. 10”.

Articolul 7

Articolul 7 se modifică şi va avea următorul cuprins:

”Diplomele de doctor în ramurile de ştiință, acordate în Republica Moldova şi diplomele de doctor în ramurile de ştiință acordate în România se recunosc reciproc pe teritoriul statului celeilalte Părți pe baza îndeplinirii procedurilor naționale de atestare a titlurilor de doctor, aplicabile propriilor cetățeni, conform legislației în vigoare pe teritoriul statului fiecărei Părți”.

Articolul 8

Articolul 8 se modifică şi va avea următorul cuprins:

”Perioadele de studii din învățământul superior din Republica Moldova şi în învățământul universitar în România, confirmată prin documente justificative, se recunosc reciproc pe teritoriul statului celeilalte Părți, dacă durata studiilor şi curriculumul sunt similare”.

Articolul 9

(1) Prezentul Protocol face parte integrantă din Acord.

(2) Prezentul Protocol va intra în vigoare conform procedurii prevăzute la art. 14 alin. 1 din Acord.

Semnat la Chișinău... la 26. august 2010, în două exemplare originale.

Pentru Guvernul Republicii Moldova

Pentru Guvernul României